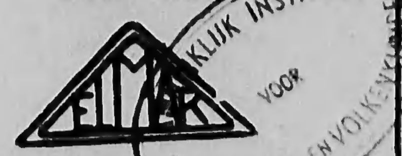
ARUBAANSE COURANT



Diario



pa Aruba



ANJA 23 DIAVIERNE 8 JUNI 1962 No. 4356

CONFERENCIA TOCANTE VIAJE DEN ESPACIO

GINEBRA, 8 juni — E delegacion ruso pa e conferencia di viahe den espacio a entrega awe un proposicion pa serra un acuerdo internacional, cu ta contene stipulacionnan tocante e salbamentu di astronautanan y di navionan di espacio, cu mester haci aterrizahe forzoso den otro pais, cu for di estado cu nan a lansa nan.

Lider dje delegacion mericano a declara cu Merca no por acepta e proposicion y cu e rusonan tabata sa esaki prome cu nan a entrega e proposicion. El a bisa cu un subcomision dje conferencia, den cual e rusonan, a haci nan proposicion", no mester ser usa manera un echo pa propaganda".

E mericanonan mes a entrega dos projecto di resolucion, cu tin relacion cu e dunamentu di ayudo y yuda navionan di espacio y astronautanan y desgracianan, cu lo tin durante viahe den espacio.

Den e proposicion ruso nan a bisa cu e navionan di espacio cu instrumentonan, caminda nan por obtene datonan di otro pais, no mester worde regresa pa e pais cu a lansa nan si e cohete cai pafor dje territorio dje pais aki.

Den un otro proposicion entrega door dje delegacion ruso, cu ta consisti di nuebe punto, e rusonan ta propone un prohibicion riba lansamentu di satelitenan di spionahe".

Den esaki nan a bisa, cu investigacion y uso di espacio mester sosede den interes di henter humanidad.

SUCESONAN NA SPANJA

MADRID, 8 juni. — E obispo di Madrid, a suspende te cu otro orden cincu pastoor di e paroquianan di obrero, pasobra nan a duna nan aprobacion publicamente na e huelganan. E pastoornan no tin mag di tene misa mas de obispado di Madrid. Solamente un di e pastoornan aki ta conoci. Manera ta conoci obispo di Madrid, dia 24 di mei a suspende e consehero espiritual di e „jubentud catolico di obrero".



Diasabra tabata na nos isla, dr. Samuel Lisman Baum, director di Orquesta Sinfonica Venezuela, cual na principio di juli ta bin duna un presentacion na Aruba. E portret aki a worde saca den terraza di oficina di consulado venezolano na Oranjestad. Nos ta mira di r.p.dr. honorable sr. consul general di Venezuela, tnt. coronel M. Nuceto Paoli; dr. S. Lisman Baum y sr. Don J. de Lima.

COMUNICADO OFICIAL DI DP Y PPA

ORANJESTAD, 8 juni — Ajera tardi e partidonan politico PPA y DP na Corsow, Bonaire y Isla 'riba a haci siguiente declaracion oficial:

„Partido Patriotico Arubano, Partido Democratico na Corsow, Bonaire y Islanan ariba, ta declara cu e miembronan scohi di nan respectivo partidonan, formando e majoria den Staten di Antillanan Neerlandes a dicidi den e colegio nobo di Staten di bolbe procede como un agrupacion, esaki na bienestar general di Antillanan Neerlandes.

E declaracion aqui ta firma pa e 12 miembronan escohi di Staten di PPA y DP na Corsow, Bonaire y Isla 'riba.

ARUBA COMMERCIAL SCHOOL MIEMBRO DI U.B.S.A.

ORANJESTAD, 8 juni. — Como resultado di e unidad di dos organizacion a ser estableci awor na Merca, United Business Schools Association, cu mas di 500 miembro na Estados Unidos i p'afor y mas di 150.000 alumnonan inscribi. E original organizacionnan foi cualnan e UBSA a bin nace, tabata e American Association of Business Schools i National Association and Council of Business Schools, ambos cu cuartel general na Washington. President dje sociedad nobo aqui ta Sr. Weldon L. Strawn, director Massay Business College na Houston, Texas. Aruba Commercial School na Weg Rooi Hundo na San Nicolas a afilie cerca UBSA. Sr. Carlin Browne ta director dje scool aqui.

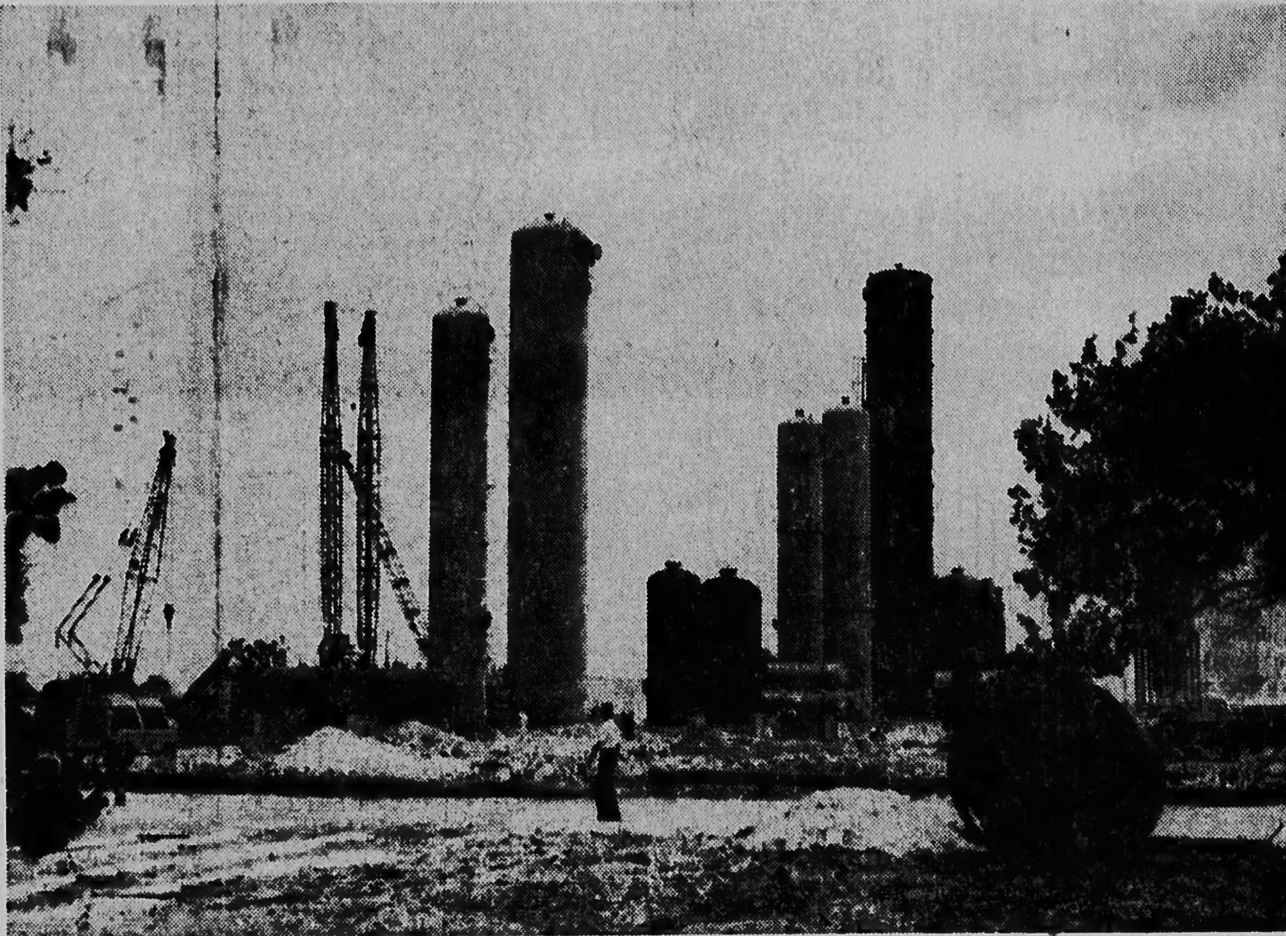
DEMONSTRACION DEPORTIVO CERCA YMCA

ORANJESTAD, 8 juni. — Diarazon lo tin un demostracion dje ultimo deportenan introduci den i cerca e edificio di YMCA. Esaqui ta e asunto di judo, hizamento di peso, body building i corrementu di schaats. Judo lo ser demonstra pa „Y" bao di direccion di Sr. Walter Wong.

Bao di direccion di Sr.Sylvester Etienne un grupo di hizadonan di peso lo presenta e puntonan di mas atractiva dje deporte aqui. E anochi aqui cu ta cuminza pa 8'or, lo queda pa un demonstracion di rolschaats, door di un grupo di mucha homber i mucha muhenan foi Seroe Colorado. Esakinan ta alumnonan di sra. Anderson. Ta promete di bira un presentacion di alta caliber di rolschaatsen.

LIONEL ROBERTS A BAI CONVENCION MUNDIAL DI Y's

San Nicolas, 8 juni. — Awe diviernes Lionel Roberts a bai Estados Unidos i Canada pa no bolbe prome cu fin dje luna aqui. Sr. Roberts cu ta miembro directiva di Y's Men's Club aqui, lo asisti na convencion mundial di Y's Men's, cual lo ser teni foi dia 19 te 23 di juni na Banff, Canada. Prome despues dje convencion lo tin hacimentu di bishitanan na clubnan di Y's Men's den estadonan Connecticut i Massachusetts. Durante e bishitanan aqui sin duda Sr. Roberts tambe lo tene conferencianan over di Aruba i trabaonan di su club na e isla aqui. Tambe el a promete durante su convencion di haci e necesario tamtab pa Aruba, pa cual el a bai cu un gran cantidad di material di propaganda.



Ta trahando duru na Barcadera pa binicla cu e fabrica di ammonia di Antilles Chemical Company (Standard Oil). Riba e portret aqui nos ta mira com ya caba algun instalacionnan colosal di fabrica ta resucitando. E ketelnan cu nos ta mira aqui ta hopi decenanan di meter altu.

E ARMISTICIO FRACASA CU EHERCITO SECRETO

ARGEL, 8 juni — Durante mas o menos ocho siman en relacion cu deliberacionnan cu nan a haci cu lidernan argelino segun nan ta bisa, a worde termina ajera cu un serie di explosion di bom, tiroteo, 6 asaltonan di banco door di nan miembronan.

Nan a anuncia cu Abderrahmen Fares, president dje conseho provicional, tabatin siman pasa encuentro cu varios Europeo prominente. Despues cu tabatin na varios lugar tiroteo e autoridadnan a hanja pa pone mas mihor un tempu limita pa sali. Terroristanan Europeo a pega un universidad na candela na Argel. Ora cu e bomberonan a paga e candela despues di un ora algun departamento dje universidad tabata henteramente kima door di candela.

Partido politico na Argelia

E movimentu Argelino di liberacion a laga registra su mes ayera nochi como un partido politico cu kier tuma parti na e referendum di autodeterminacion pa Argelia. Manera ta conoci caba e partidonan cu kier tuma parti na e eleccion mester inscribi nan partido prome cu diadomingo awor.

Situacion na Argelia

E explocion den universidad a worde causa door di bomnan di fosfor cualnan a causa un candela fuerte.

Den e barro Mahometano Hoessein Dey na Argel nan a tira un Mahometano mata ayera mainta y herida un otro.

Dos otro asalto riba banconan a produci 14.000 florin Antillano pa e organisacion di ehercito secreto.

Accion di ehercito secreto

Ayera ehercito secreto a bolbe drenta accion na Argelia. Na dos asalto cuater Mahometano a perde nan bida.

Den e ciudad Hoessein Dey Europeonan a tira, for di den auto, tres Mahometano mata. Den e ciudad mes nan a mata un hoben partidor di corant. Nan no a logra detene e autornan.

Miembronan di ehercito secreto ehecuta

Dos miembro di e organisacion di ehercito secreto, un Frances y un habitante di Sur Slavia, a worde ehecuta na Paris den un forti. Nan tabata condena na pena di morto pasobra nan a asesina un comisario di polis na Argel, na Mei di anja pasa.

J. R. A. SIMOONS A PROMOVE

ORANJESTAD, 8 juni. — E boticrio Surnam J.R.A. Simoons, cu antes tabata traha na Aruba i Corsou i pa quende su persona mas o menos ocho anja pasa cu el a bandona Corsou a lamta un conflicto serio, a ser promove dia 23 di Mei u.p. na universidad di Amsterdam como doctor den wisen natuurkunde. E titulo pa su tesis tabata resona: „Formulation and experimental evaluation of oral sustained release medication based on the principle of delayed diffusion". E promocion a ser asisti pa diferente paisano di dr. Simoons.

LECTURA Y PELICULA PA MIEMBRONAN DI C.U. STA. THERESITA

SAN NICOLAS. — Credit Union Sta. Theresita di San Nicolas a organisa pa diarazon awor 13 di juni. un anochi cu lectura y pelicula pa su miembronan den Club Sta. Cecilia, cual ta cuminsa pa 8or di anochi. E sala lo ta habri como un ora prome cu e reunion cuminza, specialmente pa duna e miembronan oportunidad pa haci transaccionnan y tambe miembronan nobo por duna nan nomber na e ocasion aki. Durante e reunion sr. Carlos de Cuba di Lago Industrial Relation Dept. lo papia ariba seguridad den cushina, despues ta sigui presentacion di un pelicula tocante e mesun obheto, mientras cu despues lo tin un pelicula comico cu ta titula „Busy Buddies".

E lectura y peliculanan aki ta masha interesante pa awanan di cas, y ta masha recomendable pa familia, y amigonan di e miembronan, cual tur ta bonbini na e ocasion aki.

TE NA SEPTEMBER KABINET TA DEMISIONARIO

ORANJESTAD, 8 juni. — Te na September formacion di un gobierno nobo lo por tuma luga. Di fuente fidedigno nos a tende cu no tin ningun motibo pa desvia foi loque Staatsregeling ta prescribi.

Den articulo 39 di Staatsregeling ta determina: cu ministronan ta ser cada biaha nombra pa e mes periodo cu miembronan di Staten, de la manera cu ta na fin di nan periodo di siento cu cos ta di tal manera cu na fin di un periodo di mando lo mi sigui coopere cu gobernador tantem cu nan sucesornan no a ser nombra ainda i hura.

E periodo di sesion di Staten ta termina riba dia 22 di September. Te na e fecha ei e gobierno actual lo sigui cu su actividadnan atende su asuntonan masha formal. Te despues di tur esakinan ta bini formacion di conseho di ministronan.

CLAUSURA DJE FIESTA RELIGIOSO DI PLATA DI SOEUR ALETTA

ORANJESTAD, 8 juni. — Diarazon anochi e grupo di comedia especialmente forma jama „30 April 1962", a presenta pa un gran numero di invitadonan premiere dje pitipieza „Het Witte Schaap"; regisor di Sticusa Piet Eelvelt cu ayudo di e grupo aqui a trece dilanti principio di regie. I ta di spera cu lo e queda un bon alumno ora cu exito continua. Aunque cu aki na Aruba nos ta masha malcria den asunto di decor, sinembargo nos no por laga di expresa un palabra di elogio pa e incansable Sr. Tjalling Alkema (I Texas Furniture Store). E comedia mes tabata — e tabata trata riba conflictonan domestica di un gentleman den un ambiente di ladronnan — agradable i facil pa comprende i e tabata sabi di aprisiona i tabata ofrece tur sorto di posibilidadnan di prestacion, di cual e participantenan a haci bon uso tambe. Nos mester felicita Soeurnan Dominicanes cu un cuerpo cu ta dispone di asina tantu talento, elan i energia. E hungadornan a munstra un pa un cu nan ta dispone di donnan di amateur di comedia i tur loque nos tin pa nan ta respet i elogio. Rob Lopez Henriquez tabata parce nos un tata di famia jen di conducta, ehemplo i experiencia i como ama di cas, Gwelde Lacle tampoco no a queda tras. Burny Every naturalmente a hunga con fuego yiu muhe di cas i ora cu despues e carner blancu desvia di cas a aparece anto Theo no sa mas qui proceder e mester tuma pa cuné. Benny Huisken a pone nos corda unbez riba Mac Millan, asina britanico manera un hende di „Yard" i tambe e figura di gangster foi den mundo di malbadonan Sam Jackson, hunga pa Peter ten Hagen. Cheddy Orman ta presenta te den di cuater acto i e dificultadnan tecnico pa haci esei algu di un rol den termino corto, e ta sabi di domina den algun momento. E ta sabi di cai na smaak tantu den e famia como tambe den sala. Koen Hollander tabata hunga papel di un domi consehero asina bon, cu tabata un smaak pa miré. Maria Irausquin tabatin e papel inevitable di criar di cas cu ta masha sentimental pa cu virtudnan dje famia aqui. Tambe e papel aqui a ser hunga cu masha smaak.

Masha hopi flornan a ser ofreci despues i demas regalonan i un aplauso bien mereci i Soeur Aletta a gradici e grupo pa e prestacion i dedicacion.

No por larga di haci mencion di e damanan Aida Croes i Tiny van Schaik, cu a percura pa direccion di decor i soufleur. Firma Spritzer & Fuhrmann tabata asina simpaitca di fia tur articulonan necesario.

Intervencion Spanjo na congreso di movimento di Europa

MUENCHEN, 8 juni — Bou di gran interes nan a cuminza ajera na Muenchen e di 4 congreso internacional di e movimentu europeo. For di 15 pais nan a manda delegadonan dje movimentu pa e capital di Beieren pa tuma parti na e deliberacionnan, cu ta trata principalmente dje expansion di cooperacion riba territorio politico.

Tabata, riparable cu banda dje delegacion di Spanjonan cu ta biba den exilio, cu a bishita e ex congresonan internacional, actualmente tabatin tambe un delegacion di mas di 40 persona for di Spanja bao di direccion di Gil Robles. Nan a tuma contacto cu e politico Spanjo cu a emigra.

E actividad dje delegacion Spanjo a conduci pa un intervencion diplomatico di gobierno di Franco. E grupo Spanjo e politiconan Spanjo cu ta biba en exilionan a stipula un proyecto di solucion. Aki den nan ta pidi e congreso pa bisa, cu Spanja por wordu asocia cu e comunidadnan Europeo, despues lo establece situacionnan democratico. Gobierno Spanjo a pidi cooperacion dje gobierno dje republica federal di Alemania pa evita, cu e congreso lo acepta e resolucion. E gobierno na Bonn a hiba e peticion dje gobierno Spanjo na e direccion di congreso, pero te ainda nan no a tuma ningun desicion tocante e actitud cu nan lo tuma.

En todo caso e lider dje grupo Spanjo, Salvador de Madariaga, tin idea di trece e resolucion dilanti. Akinan e por conta cu e apoyo di otro delegacionnan, entre otro esun Hulandes.

Den e grupo di 40, politiconan cu ta bini di Spanja, tin varios, ex Falangistanan, liberal, cristian democratico y estudiantenan. Tin tambe entre nan pastoornan.



Na Peel, Noord Brabant ehercicionan extenso di aliadonan ta tumando luga. Tambe trupanan di „Numdeswehr" aleman ta tuma parti na e maniobranan aki y aki nos ta mira com pontonniernan hulandes cu ta asisti alemannan na ora di nan transportacion di aparatonan beligerante over di e riu Maas.

PAREHA MERICANO A DESPARCE CERCA DI FRONTERA CHECO

EISENSTADT (Austria), 8 juni — E pareha mericano Raimonus y Martha Harold, cu tabata permanece den un hotel di Austria na e territorio di frontera entre Austria y Checo Slovakia a disparce.

E pareha ta gusta haci paseonan den e territorio di frontera,. caminda tambe nan sa saca hopi portret.

Tur nan equipahe ta den hotel. Ministerio di Austria di exterior y embahada mericano na Vienna a trata ultimamente pa obtene informacionnan dje desaparecidonan. Autoridadnan di Checo Slovakia no a reacciona riba e disaparicion aki.

ACUERDO NA LAOS

LAOS, 8 juni. — E tres prinsnan Laosiano ayera en principio a yega na un acuerdo tocante ortogacion di e ministerionan di defensa y di interioi den un eventual gobierno di coalicion, asina nan a participa na e lugar di conferencia na Laos.

Manera ta conoc e tres prinsnan di Laos, prins Soevanna Phoema (neutralista), prins Soephanoevong (comunista) y prins Boen Oem (derechista), ta reuniendo pa trata na forma un gobierno di coalicion na Laos. E intentonan cu nan a haci anteriormente riba e terreno aqui a fracasa, pasobra Boen Oem a keda para riba cu den un eventual gobierno di coalicion su agrupacion di derecho mester hanja e puestonan di minister di defensa y interior.

MILITAR HULANDES HERIDA NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA, 8 juni — Segun un comunidad cu nan a publica ajera na Hollandia dialuna tres militar hulandes a worde herida y cuater indones a ser mata durante un tiroteo corticu.

E militarnan a worde herida durante un atake riba paracaidistanan Indones na Wersar, 15 kilometer sur di Teminaboean. Ademas e comunicado, pa di dos biaha ta haci anuncio cu un comandante Indones ta tira riba su propio soldanan.

Segun informacionnan di e poblacion y for di interrogacion di soldanan Indones cu nan tin presu a resulta cu e comandante di e paracaidistanan na parti noord di Fak Fak a tira tres di su propio soldanan mata.

Tambe e comunicado ta bisa cu na parti Oost di Fak Fak nan a cohe dos paracaidistanan Indones presu.

A resulta cu e paracaidistanan Indones tin radionan transistor via di cual nan ta scucha radio Biak pa tende con e accionnan ta transcurri. E calculacion ta cu di e 400 of 500 paracaidistanan cu a baha 150 ta mata, herida of presu.

Peticion di Oe Thant riba Soekarno

E secretario general interino di Nacionnan Uni, Oe Thant, ayera a haci un peticion riba president Soekarno pa bai di acuerdo pa reanuda e negosacionnan cu Hulanda tocante Nieuw Guinea mas pronto posibel.

Den un telegram na e president di Indones Oe Thant a pidi tambe pa nombra un delegado pa e negosacionnan reanuda cu Hulanda mas pronto posibel cu bo por „awor cu Hulanda a duna di conoce cu e ta dispuesto pa reanuda e negosacionnan.

„Tambe mi ta spera cu lo por bini un fin na e hostilidadnan di ambos banda si e negosacionnan worde reanuda.

Cu aprecio Oe Thant a papia di e carta di Soekarno cual el a ricibi diamars, cu Indonesia ta dispuesto pa regla e kestion di Nieuw Guinea, segun e principionan di e plan Bunker.

En bista di e hecho, cu gobierno Hulandes a laga mi sa cu e ta dispuesto pa reanuda e deliberacionnan cu bo delegado a base di e plan Bunker, mi ta sinti cu mi mester haci un peticion riba bo pa mas pronto posibel bai di acuerdo cu reanudacion di e negosacionnan," asina Oe Thant a bisa den su telegram na Soekarno.

Intercambio di idea

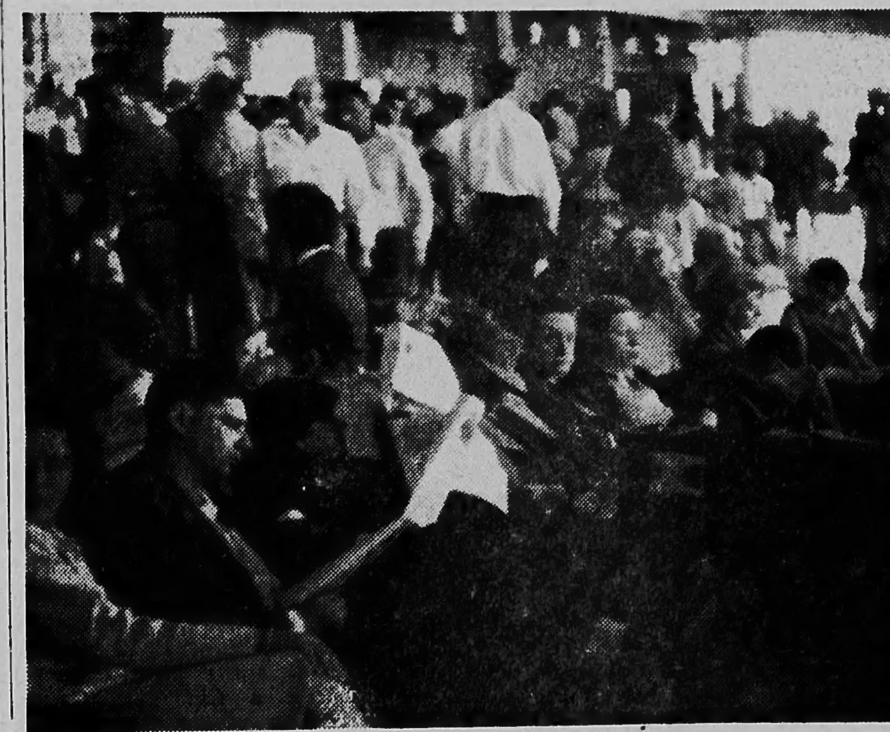
For di fuente autorisa di Indonesia nan a tende ayera cu Indonesia kier tin seguridad, cu su delegadonan enberdad lo yega cu e Hulandesnan na e asuntu ora cu nan reanuda deliberacionnan tocante Nieuw Guinea. Pesei nan lo tene prome loke nan ta yama un intercambio di idea cu Hulanda. E bosero Indones a declara, cu Oe Thant y Bunker mester trata, pa realisa e intercambio di idea aki.

MAYAN WELGA NA AEROPUERTO DI PARIS

PARIS, 8 juni — E personal terrestre di „Air France" na e aeropuerto Orly na Paris a laga sa, cu mayan mei anochi nan lo welga pa pone forsa riba nan exigencianan pa mas sueldo y mihor condicionnan di trabao.

Nan ta spera cu e welga lo trece un bruhacion serio. Tambe no ta imposibel cu algun vuelo lo caduca mayan.

Te ainda ta masha druk riba aeropuerto Maison Blanche na Algeria. Esaqui a ser ocasiona door di e cantidad grandi di europeanonan cu kier bandona Algeria y cu awor debatido ta sinta ta spera un ocasion pa nan repatria den e salanan dje stadion.



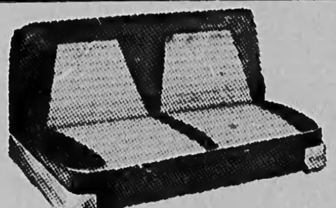
INVESTIGACION PA CONSECUENCIANAN DI HUMAMENTU

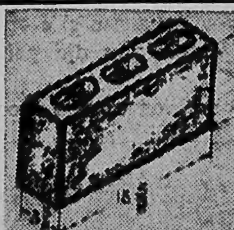
WASHINGTON, 8 jan. — E director general di Sanidad Publica na Merca, dr Luther Terry, a anuncia ajera cu e lo nombra un comision cu lo estudia e danjo cu humamentu ta trece pa salu.

Den su declaracion corticu dr Terry no a papia di cancer di pechu, tampoco el a papia di eventual relacion entre e enfermedad aki y humamentu di sigaria. Nan lo stipula e comision di expertonan special.

Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy lo contesta preguntanan tocante cancer den pechu y humamentu, durante su conferencia di prensa awe nochi. Nan ta supone cu e ta evita di bisa algu cu lo influencia e accionnan di tabaco, principalmente den e actual situacion labiel di beurs.

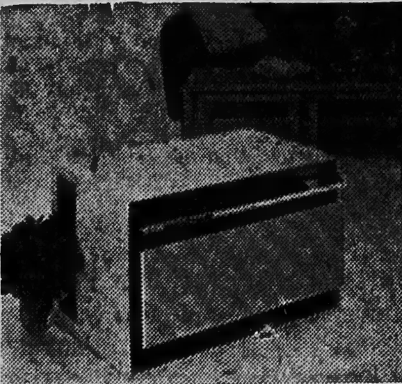












CISCO KID

presenta pa cortesia di YORK e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „E bandido a hiba mi ruman muher?" „No, no senjor!" 2. „Bo ruman muher a jega sano y salvo!" „Y na unda e ta?" 3. „Mi no por bisa bo... Cisco a recomenda mi pa mi no alarma bo!"

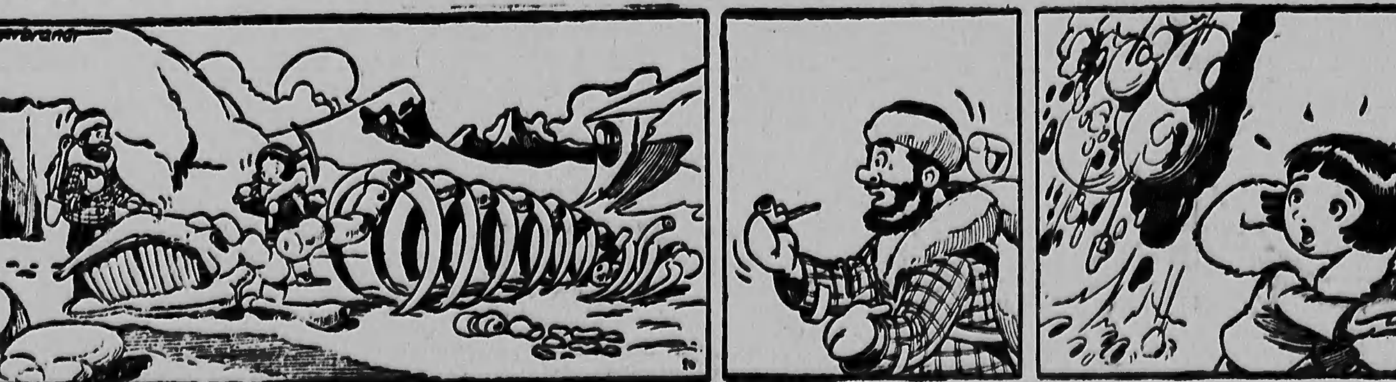


AVENTURA DI OLLE

presenta pa cortesia di SELMA'S KAPSALON

Aireacondiciona, Boerhaavestraat 12, Oranjestad. Tel. 2750. Peinadó gradua cu experiencia di ultima moda. Solamente ƒ12.50 pa clientenan di luna, ademas pa cada ƒ25 gasta serca nos, e cliente ta ricibi un SORPRESA, Bishita nos y keda satisfecho.

E sneeuw di e lawine a dera e profesor completamente cu ni su punta di nanishi hende no por mira. Olle a spanta. „Profesor bo ta bibo ainda". Olle ta puntra. „Si Olle", profesor ta contesta hariendo. Laga nos bai manera nada no a pasa. Okay Olle ta bisa y nan ta sigi nan caminda.



ELECCION NA BONAIRE
COLEGIO ELECTORAL

1. P.P.B.U.	I	II	III	Totaal
Gerharts, L. D.	388	326	151	865
Beukenboom, Ch. J. A.	51	22	9	82
Frans, J. M.	32	42	31	105
Chirino, F. C. A.	20	11	3	34
Frans, E. M.	1	1	19	21
Marchena, C. S.	11	2	1	14
	503	404	214	1121

2. D.P.	I	II	III	Totaal
Abraham, L. A.	289	512	359	1160
Crestian, C. D.	2	7	120	129
Snijder, A. J. H.	26	27	9	62
Emerenciana, A. A.	32	2	0	34
Martines, M. N.	2	18	7	27
Statia, P. A.	20	17	4	41
	371	583	499	1453

ACUERDO MERICANO ARGENTINO DI VALUTA

WASHINGTON, 8 juni. — Segun e ministerio Mericano di financia a anuncia Merca a renoba un acuerdo di valuta di 50 millon dollar cu Argentina cu e fin pa contribui den e stabilisacion di economia di Argentina. E acuerdo ta reemplasa un af'spraak pa un suma mes grandi, cu nan a haci na december di anja pasa.

Segun e cuerdo Argentina por pidi e fondo Mericano di stabilisacion di valuta pa bende pesos di Argentina. E pesonan, cu e caha fuerte Mericano ta obtene na e manera aki, lo wordu cumpra bek despues door di Argentina contra pago den dollar.

INGLATERRA Y E KESTION DI NIEUW GUINEA

LONDEN, 8 juni. — E ministerio Britanico di exterior Lord Home, tabatin un entrevista ayera di 20 minuut cu e embahador di Indonesia na Londen, Mohamed Dia, tocante e kestion di Nieuw Guinea.

Segun un bosero a anuncia despues dje conversacion, Dia a expresa su apresio di su pais pa e apoyo Britanico na e proposicionnan di Bunker. Un bosero dje ministerio Britanico di exterior a yama e plan un basis fuerte pa deliberacionnan.

Papa Diamante Negro y Johnson, quendenan awe nochi lo enfrenta otro den un pelea pa titulo capta pa 12 rounds.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Aminta Maria Velasquez y e ta ricibi hopi felicitaciones di parti di su mama Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Jose, Victor y Filomena, tanta y omonan, primo y primanan, swa, tres sobrinonan Karel, Ronnie y Wimmie, di su dos ihanan di tur su amiganan y demas familia.

Awe ta cumpli anja Medardo Lopez. Felicitacion ta bini di su dos jioenan Ingrid y Jolanda, di su tata Ovinio di su mama Colastica, di su rumannan, di su sobrinonan y familianan y especialmente di Edwin, Ludwina, Hubert y Regina Lopez.

NEGACION DI REBAHO DI BELASTING NA MERCA

WASHINGTON, 8 juni. — Casa Blanca y e ministerio di financien na Merca ayera a desmenti e noticianan publica, cu president Kennedy a haci un peticion urgente na congreso pa rebaho di belastingnan na Merca.

Segun e noticianan e president ta considerando seriamente pa pidi congreso un rebaho di belasting cu fecha prome di januari 1963.

SITUACION ECONOMICA DI ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN, 8 juni. — Pa medio di cifranan e ministerio di asuntunan economico di Alemania Occidental ta pidi pa haci tur cos cu midi. E poblacion ta worde anima pa no trece e resultadonan cu nan obtene te awor den desarollo economico, den peliger door di haci cosnan exagera.

Den industria di Alemania occidental sueldo pa ora den e prome tres lunanan di e anja aki a subi cu 13 porciento, pero produccion a aumenta cu solamente cincu porciento y mei.

INGLATERRA Y EEG

LONDEN, 8 juni. — Hugh Gaitskell, e lider di oposicion labor na Inglaterra ayera den Camara de los Comunes, a duna como su opinion, cu e argumentonan economico pa afiliacion di Inglaterra na EEG „ta hopi exagera".

Di otro banda el a pensa, cu esnan cu ta contra afiliacion di Inglaterra, ta exagera e peliger politico di e afiliacion hopi.

E punto di bista oficial di labour tabata, cu ni e argumentonan na fabor, ni esnan contra ta asina aplasante, cu labour por tuma un decision sin cu e ta na altura.

Conferencia Internacional di Obrerismo

GINEBRA, 8 juni. — Ayera a cuminsa na Ginebra e di 46 sesion di e conferencia internacional di obrero. E agenda di e sesion aki ta contene entre otro e puntonan: instruccion y profesion, seguridadnan social igual pa propio ciudadanonan y esnan estranhero, kibra di servicio y duracion di trabao.

TREIN DI MERCANCIAS NA CUBA A SALI FOR DI RAILS

HAVANA, 8 juni — Na ocho km for di Havana un trein di mercancias ajera a sali for di rails y a cai den un rio secu, caminda el a pega candela. E maquinista dje trein a muri y e fogonero ta seriamente herida.

Agenda

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenibie na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Marieka, Oranjestad - y Cabana Shop.

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE
Diabierne 8 di juni

DE VEER 8.00 „The crowning experiences" a.l.
RIALTO 8.00 „The tingles" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Cimarron" a.l.
AURORA 8.00 „Remolino" 18 j.
SAVANETA 8.00 „Brides of Dracula" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72. Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 8 di juni 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Ritmo Latino
10.15 Musica Varia
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticiero Musical Gamma
02.30 Programma di Budweiser
02.45 Melodias instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Noticia deportiva
06.15 Calypso's
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
07.15 Musica Europeo
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
09.15 Hit International
09.45 Surinams Kwartiertje
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 8 di juni 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 8 de junio 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA
Diabierne 8 di juni 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
09.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economisa cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

EXPLOSION STRANJO

BRUSSEL, 8 juni. — Tempu excelente na Belgica ayera a causa un desgracia masha stranjo mes na Charleroi. Solo tabata kima duru y banda di merdia a resulta cu e solo tabata muchu pa 400 blaas di hunga cune cu tabata den un truck cual tabata corre den un optocht di propaganda. E blaasnan tur tabata yena cu waterstofgas. E consecuencia tabata, cu e auto, a abri for di otro cu un tremendo explocion. E chofer di e truck mester a worde hospitalisa cu quemaduranan, causa pa pida blaasnan cu tabata bula na candela.

ASAMBLEA DI UNION DI WEST EUROPA

PARIS, 8 juni. — E minister Ingles pa defensa di pais, Harold Watkinson, a declara ayera den e asamblea cu nan a teniendo actualmente na Paris di e union di West Europa, cu e forsa di e ehercito Ingles di Rijn mas pronto posibel lo worde aumenta na 55.000 homber, pero „mas aleu nos no por bai".

E minister a pone enfasis riba e hecho cu Inglaterra mester mantene e equilibrio exacto entre su obligacionnan dentro y pafor di Europa.

El a declara cu reino uni lo carga su contribucion completa den gastunan y responsabilidadnan di NAVO y e union di West Europa. Pero tambe pafor di Europa Inglaterra tin obligacionnan pisa.

1. „Bo ta cla. Okay Yo-Yo?" 2. „Cuanto doc?" „Hmm laga mi mira". 3. „Oh diez dollar", el a bisa. 4. „Bini, Jo-Jo laga nos bai".



1. „Drake a wordu dera banda di e tumba, doctor. Esey tabata e delaster cobamentu di e biaha aki". „Si, mi ta contentu di bolbe bek na New York". 2. „Ora cu nos regresa nos lo debolbe e placa cu Drake a horta." 3. „Bo tin cu huzga un caso, Rip......" „Nos a bolbe cuminsa pleita......"



— No. 18 —

„No, esei absolutamente no ta un obligacion. Sorenta no tin derecho di ordena bo nada. Bo mester obedece ami i ningun hende otro. Bo ta pertenece na mi i mi n' quier pa bo bai. Bo ta comprende mi? Mi no quier".

Si na e momento ei Harold no tabata asina sin experiencia anto lo el a comprende e momento ei e motibu dje orgullo cu tabata brota den interior di Hella.

Pero e tabata falta conocimiento di hende ainda i su mes orgullo a opone contra e dominio aqui. No tabata pasobra Hella a orden'e di no bai cu e mucha muhe, pero ta e tono cu cual Hella a papia cuné no tabata gusta e hoben absolutamente. Di repente el a bira masha serio. I ela puntre:

„Hella, corda bon cu nos na ta muchanan chiquito mas. B'a pensa bo bon riba loque b'a caba di expresa ei? Ta quico bo ta figura bo anto. Mi quier sa un aclaracion di esei. Bo por ta mira den mi anto un esclavo'?

Asombra Hella a queda ta miré.

Tabata pa di prome bez cu e manera di ordena di Hella tabata zona masha ridiculo den oreanan di Harold.

Cu qui derecho e mester bisa: „E ta pertenece na mi"? Simplemente pasobra un dia el a salbe como mucha na cunucu foi un posicion precaria? Mi Dios! Si acaso cada hende cu haci su prohimo un servicio mester procede dje manera ei contra dje, cu e mester dispone di su bida, anto ta te na unda nos ta bai para dje manera ei? Si acaso Hella mester cai den awa awe i un hende salbe i bisé despues cu el a salbé: „Foi awor bo ta pertenece na mi i mi ta haci cu bo manera mi ta desea", é mes lo n' hanja cu esei ta un cos di hende loco?

Ta stranjo con ainda nunca e mes no a corda riba esei.

I Harold tabatin razon. Hella su sonjo a pasa. El a dispierta. Harold no tabata pertenece na dje nunca. Paquico esaqui mester a cause asina tantu pena?

Hella a hala un suspiro profundo i a responde exteriormente calmo:

„Harold, acepta esei di mi, cu hamas lo bo tende e expresion foi mi boca cu bo ta pertenece na mi......"

I pura el a bira su mes i a bai.

Harold a queda ta mire bai.

„Awor mi a cause dolor i esei ta hustamente loque no tabata tampoco mi intencion".

E tabata suspira profundamente. E tabata sintie manera hende cu a perde algu, anto algo masha costoso.

Rita Uhlemhorst a aparece den e porta.

„Pues, sr. Degenhard, lo mi mester bai busca awor na un otro protector"?

Harold a domina su mes.

„Bao di ningun condicion".

Stijf i silencioso e tabata camna banda dje mucha muhe i Rita tabata waak'e di banda i tabata puntra su mes a di com asina repentinamente e hoben su cara a bira asina serio.

„Ta qui falta esaqui awor"? asina Rita tabata pensa: „E ta traha un cara mnera ta di malo el a bira pasobra e mester a hiba mi cas."

I e pensamentu aqui a haci e mucha muhe tristu.

Mescos cu Hella e tambe a goza masha di admision di su majornan pa e por a bai e lesnan di baile. Tabata manera un transaccion di un mundo clausura na un mundo abierto. E tabata considera esaqui como di prome paso den bida berdadero. Awor e tabata hanje cu hobencitonan di su edad, pasobra e no tabata conoce otro homber, cu solamente su tata. Qui felicidad e tabata sintie ora cu el a hanja Harold von Degenhard como su partner. Den su bistanan e tabata e hoben di mas atractiva i bunita cu tur e otro tiponan presente. Ora cu el a balia cu Harold pa di prome bez, e tabata sintie manera el a muda pa un otro mundo. Bida tabata parce awor infinitamente mas bella.

Antes e tabata someti na e vigilancia severo di su tata i tabata hiba un bida solitario. Ma diripiente pa via di Sorenta e ta sintie awor manera un pajaro cu a hui foi su kouwchi. Tabata parce cu tur hende rond di dje tabata trate cu masha carinjo i alegria.

Pero awor cu Harold tabata camnando asina silencioso banda di dje e tabata sintie poco sobresalta.

Cuantu el a desea den su bida hoben di por a camna combersa cu un joncuman di su edad.

I den su mes el a bisa: „Wel ta bon, si bo n' ta papia nada, anto ami a bira muda foi awor.

I cu orgullo i rabia mescla e tambe tabata camna mes serio banda di dje. Te ora cu Rita a queda para diripiente i a bise „T'aqui mi ta biba", e hoben a ser dispierta foi su pensamentunan.

„Ya caba? Esei ta un fabor lihe". Rita a bisa poco poco. „Bonochi Sr. Degenhard. I mi gratitud di mas grandi pa bo amable compania......"

I e mucha muhe no por a yuda cu su wowonan a bira humedo.

E siguinte momento el a habri heki di cura i pura el a pasa den hardin bai. Harold a queda ta miré. E tabata consciente cu e no a comporte nechi pa cu un dama. El a propone cu un otro bez lo e ser un compania dibertido i simpatico".



Un gran numero di balente damas hulandes a inaugura e temporada di banjo na Hulanda oficialmente. Esaqui a tuma luga durante e pustamento anual tradicional na Scheveningen. Nos ta jama e damanan aki balente pasobra nan ta bai desafia e lamar friu manera ijs di Noordzee.

ESTUDIANTENAN NA COLOMBIA A DEMOSTRA

BOGOTA, 8 juni — Ayera nochi un grupo di demostrantenan estudiante a kibra bentananan di glas na Bogota y nan a herida nuebe polis.

Polis a detene tres persona. Estudiantenan den e ciudad portuario Barranguilla cu ya ta welgando un siman, ayera a haci un marcha door di ciudad.

Esey no a produci ningun incidente. Estudiantenan na Medellin y Bucaramanga tambe a proclama un welga en solidaridad cu nan companjeronan di estudio na Barranquilla. Entre tantu gobierno a prohibi cualkier demostracion cu lo por trece irregularidad, na Bogota.

E CONFERENCIA DI DESARME

GINEBRA, 8 juni — E lider di e delegacion di Union Sovietica na e conferencia di desarme na Ginebra, Zorin, a rechaza e proposicionnan di occidente tocante investigacionnan detaya riba problemanan di control internacional, asina nan ta informa di fuente autoriza.

Zorin a duna como su opinion, cu e delegadonan actualmente ta den stadium di un decision politica y cu pa esey no ta deseable, quizas hasta perhudicable, pa actualmente bai den detayes tocante control.

Prome cu esey e mericano Dean a declara, cu e firmantenan di e tratado di desarme na cuminsamentu di e di dos fase di desarme sin ningun condicion mester oaepta jurisdiccion di corte internacional di husticia.

En conexion cu esey Dean a recorda, cu mas di mitar di e participantenan na e actual conferencia a acepta e jurisdiccion asina.

E CARTA DI JOUHAUD

PARIS, 8 juni. — Tocante e reaccion di Salan, riba e carta cu general Jouhaud, companjero di Salan den e organisacion di ehercito secreto y awor tur dos presu di gobierno Frances, pa ordena pa stop cu actividad di e organisacion te ainda no a sali ningun publicacion oficial.

E defensornan di Salan, kende mescos cu Jouhaud, ta cera den e prison Fresnes na Paris, a protesta cu nan no ta hanja oportunidad pa bishita Salan.

Parce cu Salan no por tuma un decision encuanto e peticion cu Jouhaud a haci riba dje, tanten cu e no consulta cu su abogadonan.

EVENTUAL CREDITO PA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN, 8 juni. — E organo di e partido comunista di Alemania oriental den un comentario riba exprecionnan di Adenauer haci e siman aqui a rechaza relacion politico na un eventual credito di Alemania occidental pa Alemania Oriental.

Adenauer na e congreso di su partido a bisa cu na un tal ortogacion di credito mester por conta recuperacion di trafico liber entre oost y west Berlin. E corant di Alemania oriental ta bisa cu esaki ta chantage politico.

ESTAFA DI ABONONAN DI ENTRADA NA CHILE TABATA EXAGERA

SANTIAGO, 8 juni. — Ernesto Alveal, miembro di e comite organizador Chileno di e campeonato mundial di futbol, a aclara cu no tabatin ningun clase di estafa encuanto e abononan di entrada pa e partido di futbol, den e organismo sino cu e dos ex-empleadonan cu a ser detene, ta ser acusa pa otro personanan cu no tin nada de haber cu e organizacion. Alveal a bisa tambe, cu e total di e estafa di cual e dos ex-empleadonan ta ser acusa ta menor. Anteriormente UPI a informa cu e suma aki lo a monta un millon di escudos, pero esei tabata un error den e transmision, ya cu originalmente e noticia tabata indica e suma di milion pesos, cu ta mas o menos 600 dollar.

NAN TA PIDI ENTREGA DI EX-GENERAL

DUSSELDORF, 8 juni. — Un delegado di bringadornan Frances di tempu di guerra y victimanan di guerra ayera a pidi e minister di husticia na Noord Rijn Westfalen pa entrega di e ex general di SS Heirich B. Lammerding di Duesseldorf na Francia. Lammerding kende tabatin comando riba e divicion di SS „Das Reich", a worde condena na anja 1953 door di un tribunal militar na pena di morto (el a worde condena en ausencia), pasobra nan tabata considere responsabel pa morto di 124 homber den e comunidd di Tulle na juni di anja 1944 door di su division.

Segun e delegacion Frances e mesun division riba e mesun fecha a mata na Oradour 644 hende.

Ammerding actualmente encabeza na un empresa di construccion na Duesseldorf. Ya algun anja pasa Francia a pidi pa entregé, pero el a tene su mes scondi e tempo ey.

HAROLD MARTINA A SLAAG CUM LAUDE NA VIENA

(Di nos corr. na Corsow)

Nos a hanja e noticia grato di cu Harold Martina a slaag „cum laude" pa su pruebanan final na e Academia di Arte na Viena cerca profesor Richard Hauser como pianista. E estudionan a tumele cuater anja pa a yega na pasa e pruebanan final.

En conexion cu e gran exito aki cu a ser obtene pa e hoben pianista talentoso, lo ser tene na luna di october den concertgebouw di Amsterdam, un concierto den cual lo e actua como solista. E concierto aqui lo ser auspicia pa Sticusa y gobierno antillano. Harold Martina ta spera di bolbe Corsow na luna di november y for di aqui nos kier extende un palabra di felicitacion na Harold Martina pa e gran exito aqui y a deseele tur clase di ventura den su carrera como pianista.

DOS VAPOR DEN HAF DI CORSOW CU DESTINO PA INDONESIA

(Di nos corr. na Corsow).

WILLEMSTAD, 8 juni. — Diarazon anochi a drenta nos puerto e submarino „Walrus" i e vapor di carga „Pelikaan'". Ambos vapor lo sali diasabra cu destino pa Nieuw Guinea.

Manera nos sa masha hopi militar a bula over pa Corsou. Esaquinan lo queda aqui te na fin di luna pa despues nan sigui pa nan destino, cu ta Nieuw Guinea. E trupanan aqui lo bai cu „Zuiderkruis".

Caminda deber di patria ta yama, aya ta luga di un bon militar.

Scorenan final di campeonato di football na Chili

CHILI, 8 juni — E scorenan final di ajera den e torneo pa campeonato mundial di futbol hunga na Chili ta :

Grupo 1: Sur Slavia—Colombia 5 - 0. halftime (2—0). Grupo 2: Italia—Suicia 3 - 0 (halftime 1—0). Grupo 3 Checo Slovakia—Mexico 1 - 3 (halftime 1 - 2). Grupo 4: Inglaterra—Bulgaria 0 - 0.

GRUPO 1 :
Rusia 5, Sur Slavia 4, Uruguay 2, Colombia 1.

GRUPO 2 :
Alemania West 5, Chili 4, Italia 3, Suicia 0.

GRUPO 3 :
Brazil 5, Checo Slovakia 3, Mejico 2, Spanja 2.

GRUPO 4:
ıngria 5, Inglaterra 3, Argentina 3, Bulgaria 1.

Cu esaki e gruponan a caba di hunga. A sali pa e cuarto final: for di grupo 1 Rusia y Sur Slavia, grupo 2 Alemania West y Chili, grupo 3, Brazil y Checo Slovakia, y grupo 4 Hungria y Inglaterra.

A sali for dje gruponan, den di prome Uruguay y Colombia di dos Italia y Suicia, den di tres Spanja y Mejico y den di 4 Bulgaria y Argentina.

E weganan pa cuarto final, cu lo tuma lugar diadomingo awor ta :

Arica: Rusia - Chili.
Santiago: Alemania West - Sur Slavia.
Vina del Mar: Brazil - Inglaterra.
Rancagua: Hungria - Checo Slovakia.

AYUDO MERICANO NA PAISNAN COMUNISTA

WASHINGTON, 8 juni — E senado mericano a aproba ajera cu 57 contra 21 voto e proposicion pa kibra cada ayudo mericano na paisnan comunista. Prome cu e votacion e gobierno mericano a conseha di no aprobe. E proposicion ta un amendement riba un proyecto di ley pa duna ayudo mericano na exterior pa un suma di 4,662 millard dollar.

Segun e gobierno mericano e consecuencia dje amendement ta, cu eayudo di Merca na Sur Slavia cu ya no ta masha grandi y ta den forma di productonan agriculo, lo staop. Segun e gobierno mericano actualmente e equilibrio politico den mundu comunista ta „masha delicado". E amandement cu e senado mericano a aproba ta desea e retiro di ayudo entre cual tin oferta of bendemento di sobranan di agricultura na cual kier pais, cu ta goberna door di comunista of marxismo.

„MARTIRNAN" DI PROGRESO AVIATICO

Durante un ceremonia di luto cu a ser realiza na Paris diarazon mainta, un clero a declara na e 300 personanan cu tabata presente cu e 121 victimanan di e accidente aereo den cercania di Paris ta martirnan di progreso di aviacion.

Entre e presentenan tabatin oficialnan alto di embahada Mericano na Paris y autoridadnan Frances, turistanan di Georgia y stewardesnan di Air France.

„Naturalmente tin un grito di agonia y un ta keda perpleho", e clero a bisa: „Cristu a scuchele claba na cruz... „Mi Dios, di con"?

„Di con un inocente tin cu sufri". Di con Dag Hammarskjoeld y un avion yen di hendenan contento mester muri violentamente mientras cu un Stalin ta muri pacificamente den su cama. Awa di Dios ta cai riba un y tur. Podiser e personanan cu a muri aki lo ser considera como martir, nan morto lo empuha conocementu di ser humano riba e tereno aki, y nan sacrificio lo haci cu ta mas sigur pa otronan cu lo bini mas sigur pa otronan cu lo bini despues, viaha cu mas seguridad. Y esaki ta e gran balor di tur e cos aki, cu un homber ta duna su bida pa un otro homber".

HUELGA CERCA S.A.S.

COPENHAGUE, 8 juni — E pilotonan danes di Scandinavian Airlines System (SAS), lo pone nan trabou para awe mei anochi, pasobra segun nan e wisselkoersnan cu e compania a pone den vigor, ta conduci, cu nan lo bai gana menos cu nan coleganan sueco.

Un vocero di S.A.S. a declara cu mayan tur e servicionan lo sigui normal manera di custumber. E danesnan ta forma mas o menos 20 porciento di henter e personal. En caso di huelga nan por mantene e trafico mayan cu 85 porciento dje personal, segun e vocero.

JAMAICA TA MANDA OBSERVADOR BRUSSEL

KINGSTON, 8 juni — Gobierno di Jamaica a dicidi, di manda un delegado pa Brussel como observador na e deliberacionnan entre Gran Bretania y Comunidad Europeo. E ministro di comercio e industria di Jamaica, Robert Lichtbourne, a bisa esaki en relacion cu afiliacion di Gran Bretania den e mercado comun sin garantianan comun pa paisnan di mancomunidad.

CONSEHO NACIONAL ANTI-GAULISTA

PARIS, 8 juni — Redaccionnan di e corantnan parisiense ajera a ricibi participacionnan di stencil, cualnan a worde manda door di e conseho nacional di resistencia anti-Gualista.

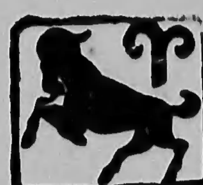
Den e participacionnan ta worde anuncia, cu nan a forma un conseho ehecutivo, cu lo dirigi e lucha, cual lo mester duna victoria, kico cu lo mester pasa prome.

Riba e participacion e letter di ehercito secreto (OAS) y e palabranan „oficina exterior di informacion" tabata aparece. Den e carta tabata para, cu delegadonan for di Francia, Argelia y otro paisnan a asisti na un reunion di e conseho, cual a worde tene dia 13 di mei na un lugar no indica.

E reunion tabata bou di direccion di ex-premier Bidault. Manera ta conoci ex-premier Bidault tres luna pasa a sali for di Francia cu destino desconoci.

ENSAYO GENERAL — Na Londen nan a tene ensayo general pa „Trooping the colour" diasabra. Riba e portret nos ta mira duque di Gloucester y sr. Doreen-Archer-Houblon durante e ensayo. Sra Archer a ocupa luga aki di Reina Elisabeth, cu diasabra a asisti na e gran parada na Londen.

ARIES
21 Maart — 20 April



E dia di awe ta particularmente adecuado pa convenio i contractnan, cuidao pa nan no cohe bo cabez abao.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Fortifica bo lazo cu otronan i pa haci esaki bo tin mester dje sosten planetario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



E dia di awe ta trece bon chens pa bo aumenta bo entrada personal. No acepta ningun obligacion.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bo tin poder di influencia riba otronan. Percura tambe pa bo haci bon uso di dje.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



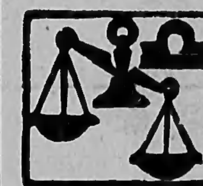
Si bo trata na tene bo poco reserva, lo bo no perde nada. Alcontrario, lo bo gana.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Trata na confia tur hende, pasobra e ora ei bo tambe lo goza di nan confianza i no net contrario.

LIBRA
23 September — 22 October



Bo posicion ta basta fuerte den negosacionnan i trahamentu di convenionan.



SCORPIO
23 October — 22 November



E dia di awe ta pa bo bao di aspecto di porvenir i ta masha bon pa discuti plannan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Lo bo gana masha hopi ora cu bo tuma conseho cerca otronan den asunto financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Sali un poco afor i busca contacto cu otronan, pasobra esei lo ta na bo mes interes.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Bo por hanja acohida cerca hendenan cu ta na bo interes awe. Percura no larga e chens aqui bai perdi.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Concentra bo awe principalmente riba debernan, sea den bo ambiente of na trabao. Bo ta bon mira.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Esey ta stranjo! Ami a hala e cortinanan sera ora cu nos a sali..." 2. „Drenta Dundee. Mi ta hincando mas palu den candela". „Senjor Jones! Kico bo ta haci aki"? 3. „Mi ta sperando ariba bo." „Mi ta kere cu lo bo a bolbe pa varios razon, Sinta bo, por fabor."







PEPITA

1. „Mira ki un bunita bisti ami a cumpra awe, Lorenzo!" 2. „Bo tin cu sinja controla bo mes, Pepita!" 3. „Prome cu bo a cumpré bo mester a puntra bo mes: „Berdad cu mi mester e bisti ey?" „Mi a haciele". 4. „Mi tin e culpa cu e contesta tabata si?"







